



*Sylvia Plath es:*  
**LA CHICA QUE  
QUERÍA SER DIOS**

Representación a cargo de ANNE SEXTON  
y su banda "HER KIND"

**TEATRO MATACANDELAS** año 2000

# Ficha Técnica y Artística

---

**Ángela María Muñoz - Mónica Marín**  
**Diego Sánchez - Faber Londoño**  
**Carolina Mejía - Paulina Arango**  
**Sergio Dávila - Javier A. Morales**  
**Susana Mora - María Isabel García**  
**Mateo Navia - John Fernando Ospina**

**Vestuario, escenario, luces y dramaturgia**

Matacandelas

**Diseño y operación de sonido**

Harley Tabares

**Grabaciones**

"The End" - Jim Morrison, "Lady Lazarus" en la voz de Sylvia Plath, fragmento "Novena Sinfonía" de Beethoven, "Poemas" en la voz de Anne Sexton.  
Tema de la fiesta: "I can't get started with you", Ira Gershwin.

**Textualia**

Sylvia Plath, Anne Sexton, Charles Baudelaire, Ted Hughes, Aurelia Schober, Séneca, Cristóbal Peláez.

**Fotografía**

Juan Fernando Ospina

**Composición Musical**

Javier A. Morales - Ángela María Muñoz

Diego Sánchez - Jaime Chávez

**Asesoría Musical**

Jaime Chávez

**Asesoría Literaria**

Oscar González

**Operación de Luces**

Cristóbal Peláez

**Asistencia Iluminación**

Juan David Toro

**Diseños Publicitarios**

Diego Sánchez

**Administración y Producción**

José Alberto Muñoz - Alexander Morales

Alba Doris Montoya - Jaime Alonso Rojas

**Dirección Musical**

Ángela María Muñoz

**Dirección Escénica**

Diego Sánchez - Jaiver Jurado - Cristóbal Peláez

Una producción del  
Teatro Matacandelas  
Medellín - Colombia - 2000



# Lady Lazarus

---

"Al fin te saliste con la tuya"

Ted Hughes

El teatro concebido como memoria, como reactualización, como representación de aquello que la vida tiene de irreversible puede proporcionar al actor el divertimento de vivir vidas y eventos prestados. Esa impostura es su delicia. Pero el teatro, como el arte en general, desdeña la dicha y la fortuna, no son sus tópicos. Sólo parece preocuparse por "la falla", por aquello que no funciona dentro de un orden natural o cultural. Sylvia Plath en ese plano es un desnivel interesante para traer a escena. Por lo que la vida y el teatro tienen de trágicos.

Fue una muchacha atractiva, de educación y cultura de grandes amplitudes, de enorme capacidad intelectual y poética, buena aceptación en los círculos literarios y una insular precocidad para escribir. Se sobró en becas, méritos, premios, fama, pretendientes. Todo ese palmarés no le bastó a su infierno interior, un despeñadero que ella trató de indemnizar pertinazmente a través de la escritura. Como el mundo fue para ella un problema, entonces resolvió convertirse en un problema para el mundo. Desde la perspectiva estética, nuestra puesta en escena de *La chica que quería ser Dios* no pretende aclarar "hechos y situaciones", tampoco formular una teoría sobre "el caso", mucho menos simplificar la enorme complejidad del personaje. La escena no está obligada a ser un paisaje iluminado para el entendimiento, por el contrario en esta fábrica de signos nos ha preocupado realizar un desplazamiento al territorio de la sensualidad, quiero decir, aquello que desde un principio nos propusimos como tarea fundamental: una obra para leer con el cuerpo, una sensación femenina para los sentidos. Sobre Sylvia Plath se han hecho libros, películas, canciones y pinturas. Hoy es una mujer adorada en todo el mundo. Su cólera y su tenacidad se han extendido con su ola de fatalismo sobre literaturas. Como en el teatro Maticandelas detestamos las moralejas, la utilidad, las campañas y los homenajes, podemos decir que esta creación está encaramada en la mera intención de ser un montaje honesto. Quizá no exista nada más placentero que ese momento cuando cae la noche y nos reunimos aquí en esta vieja casa, ustedes y nosotros, a soslayarnos y a extremecernos en el apasionado juego mentiroso del teatro.

*Cristóbal Peláez González*



# Cronología

---

- 1932 Nacimiento 27 de octubre en Jamaica Plain, Massachusetts, hija de Aurelia y Otto Plath.
- 1940 Muere su padre a raíz de la amputación de una pierna como consecuencia de una diabetes. Sylvia al enterarse dice: "No volveré a dirigirle la palabra a Dios."
- 1950 Inicia sus estudios en Smith College con una beca. "¡Ahora soy una chica Smith!"
- 1952 Publica en *Mademoiselle*.
- 1953 Redactora invitada en *Mademoiselle*, en Nueva York.  
24 de agosto: intento de suicidio en su casa de Wellesley.
- 1954 Asiste al curso de verano en Harvard.
- 1955 Se gradúa en Smith College y consigue distintos premios con sus poemas. Universidad de Cambridge, Inglaterra, con una beca Fulbright.
- 1956 Conoce a Ted Hughes. Viaje a Alemania e Italia. Se casa con Ted Hughes el 16 de junio, "Día Bloom". Verano: larga luna de miel en España.
- 1956-57 Segundo año de estudios con la beca Fulbright, viviendo en Cambridge.
- 1957 Junio: Viaje a los Estados Unidos con Ted Hughes.
- 1957-58 Profesora de literatura inglesa en Smith College.
- 1958-59 Escribe y trabaja en un hospital de Boston "todos los días, de nueve a cinco, me siento en el escritorio... y escribo a máquina los sueños de otras personas". Se somete a un prolongado tratamiento psiquiátrico; asiste a la clase de poesía de Robert Lowell.
- 1959 Viaje de placer por los Estados Unidos. Escribe poesía en Yaddo, Saratoga Springs, Nueva York. Diciembre: marcha a Inglaterra con su marido.
- 1960 1 de abril: nace su hija, Frieda Rebecca. Octubre: *The Colossus*.
- 1962 17 de enero: nace su hijo Nicholas Farrar. Mayo: edición estadounidense de *The Colossus and other Poems*. Octubre: se separa de Ted Hughes.
- 1963 Enero: se publica en Inglaterra *La campana de cristal* con el seudónimo de Victoria Lucas. 11 de febrero: suicidio en Londres.

# MATACANDELAS

---



La Asociación Colectivo Teatral Matacandelas es un equipo de trabajo escénico, autogestionario, con 21 años de trayectoria y 36 montajes escénicos, con teatro, música y títeres, para público adulto e infantil. En la actualidad, año 2000, está integrado por 20 personas en las áreas actoral, técnica y administrativa.

Próximos a completar las 4.000 representaciones que abarcan todo el territorio nacional, con la incursión en 8 países, nos esforzamos ahora por lograr la consolidación y cualificación de la Compañía Teatral a través de tres factores: amplio repertorio, estabilidad económica de sus actores y su plantilla administrativa, y amplia creación y proyección.

**"Matacandelas:** Instrumento que, fijo al extremo de una caña, sirve para apagar las velas o cirios colocados en lo alto". Sinónimos: apagador, apagavelas.  
Enciclopedia Larousse.

**"A Matacandelas:** Misteriosamente y con secreto".  
Enciclopedia Espasa - Calpe.

**"Excomuni3n a Matacandelas:** la que se publica en la iglesia con varias solemnidades y entre ellas la de apagar candelas, metiéndolas en el agua".  
Enciclopedia Espasa-Calpe.

**"Matacandelas:** Planta - Seta con el sombrerillo globoso, luego oval, acampanado y convexo plano, mamelonado, con la cutícula gruesa, desgarrada en escamas, y las laminillas libres blancas, muy apretadas". (Es comestible y tiene olor y sabor agradables).  
Enciclopedia Universal Ilustrada.



## TEATRO MATACANDELAS

Calle 47 No .43-47  
Tels. 239 12 43 - 239 12 21  
e-mail: matacandelas@hotmail.com  
<http://matacandelas.pagina.de>

## **LIBROS DE Y SOBRE SYLVIA PLATH PUBLICADOS EN LENGUA CASTELLANA:**

**Johnny Panic y la Biblia de los sueños**  
Sylvia Plath. Alianza tres.

### **Diarios**

Sylvia Plath. Alianza Tres.

**La campana de cristal**

Sylvia Plath. Edhasa.

### **Ariel**

Sylvia Plath. Hyperion.

### **Poemas**

Sylvia Plath. Mondadori Grijalbo.

**Cartas a la madre**

Sylvia Plath. Alianza Tres.

### **Una biografía**

Linda Wagner - Martin.

### **El dios salvaje**

Al Alvarez. Editorial Norma.

**Cartas de cumpleaños**

Ted Hughes. Editorial Lumen.

**El asesino y otros poemas**

Anne Sexton. Icaria.

## **Agradecimientos**

Teatro Popular de Medellín - Carlos Álvarez  
Corporación La Polilla - José Felix Londoño  
Carlos García y Belén González - Benedan  
Ricaurte Carmona - Mirador del Pipintá  
Impresos Caribe - Orlando Velásquez  
Ana María Abad - Álvaro Hernández  
Teleantioquia - La FM. 96.9 - Litoempastar  
La Hoja - Opción Hoy - Cine Centro  
Marco Aurelio Londoño - Janeth Cartagena  
Luigi Maria Musati - Paolo Testa Di Polo  
Rigoberto Giraldo



### **Hotel Campestre**

Vía Med - Manizales  
a 15 minutos de La Pintada

Telefax: 312 56 42

email: pipinta@epm.net.co